

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 34 (2007)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Organización de los suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

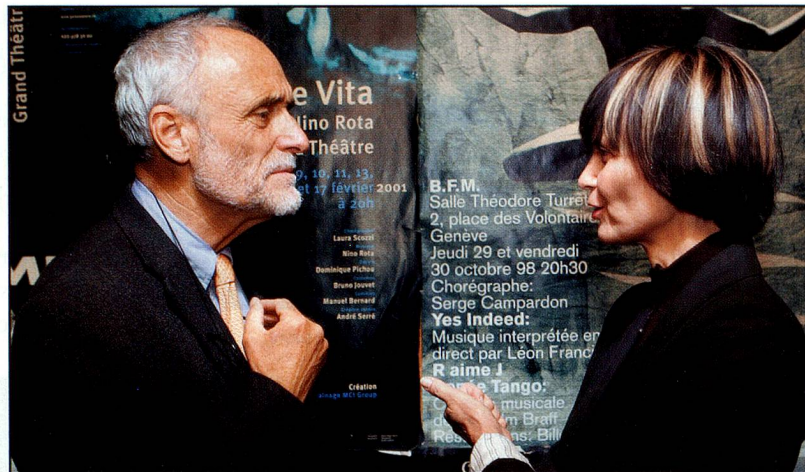
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## 85º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero en Ginebra: Suiza y su tradición humanitaria

**El 85º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero se celebrará del 17 al 19 de agosto de 2007 en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra. El tema elegido es el papel de Suiza en la ayuda humanitaria. Entre los invitados están la Presidenta del Consejo Federal Micheline Calmy-Rey y el Presidente de la CICR, Jakob Kellenberger.**

De todos los valores de Suiza destaca en primer lugar su mundialmente reconocida tradición humanitaria, principalmente gracias a la Cruz Roja, las Convenciones de Ginebra y numerosas organizaciones y fundaciones humanitarias. ¿Qué papel juegan hoy en Suiza las actividades humanitarias? ¿Deberían intensificarse? ¿Cómo aumentar su eficiencia? Esta y otras pre-



Jakob Kellenberger, presidente del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), conversando con la Presidenta del Consejo Federal, Micheline Calmy-Rey, jefa del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE): ellos serán los principales invitados del 85º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero, que se celebrará en Ginebra.

guntas similares se discutirán en el Congreso. Además de preguntas puramente teóricas y discursos, el Congreso quiere mostrar una imagen realista del tema, resaltando el papel de los suizos residentes en el extranjero activos en este sector.

### Programa interactivo

En la Asamblea General, el sábado, 18 de agosto, la Presidenta del Consejo Federal Micheline Calmy-Rey, jefa del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE), y Jakob Kellenberger, presidente del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), harán una

importante contribución al debate en torno al tema del Congreso. Asimismo se contará con la presencia de otros ponentes activos en el campo de la ayuda humanitaria. El Congreso ofrece a los participantes la oportunidad de discutir sobre las actividades humanitarias y el papel de Suiza, incluyendo en el mismo a la opinión pública. También están previstas visitas a las sedes de la ONU, el CICR y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), seguidas de una ronda de conversaciones, para ilustrar el tema del Congreso y ofrecer una panorámica del carácter internacional de Ginebra. El programa prevé otras visitas, como por ejemplo al Musée des Suisses dans le monde (Museo de los suizos en el mundo) en el castillo de Penthes.

El viernes, 17 de agosto, está reservado para el Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero. La inauguración oficial del 85º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero tendrá lugar el viernes por la tarde. La OSE, así como las autoridades ginebrinas se complacen en saludar al mayor número posible de participantes que quieran acudir a esa pequeña metrópolis a orillas del lago Lemán, símbolo de una Suiza internacional y humanitaria. Para más información sobre el Congreso: [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

## Nuevos proyectos para jóvenes suizos residentes en el extranjero

**La Organización de Suizos en el Extranjero (OSE) amplía el programa para jóvenes con nuevas ofertas. En la fundación suiza «Ciencia y Juventud», la OSE ha encontrado un nuevo y fuerte asociado.**

El número de jóvenes residentes en el extranjero que pasa las vacaciones con los programas de la OSE va en aumento. Todavía quedan plazas en los próximos campamentos de invierno en Wengen y Fiesch. Asimismo, nuestras ofertas de formación son cada vez más populares. Ahora, los jóvenes suizos del extranjero tienen también acceso a los programas de la fundación suiza «Ciencia y Juventud», (SJf). La OSE informa sobre los proyectos adecuados para ellos. Quizá uno de ellos gane pronto el concurso nacional de «Ciencia y Juventud» (véase también: [www.sjf.ch](http://www.sjf.ch)). Resumen de las próximas ofertas:

### Campamento de deportes de invierno en Wengen del 3 al 10/3/2007

El campamento está pensado para jóvenes a partir de 18 años. Pasaremos esos días disfrutando

### 85º CONGRESO DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO, 17-19 DE AGOSTO DE 2007 EN GINEBRA

Ruego me envíen la documentación del 85º Congreso de los Suizos en el Extranjero.

Apellidos: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Calle/N.º: \_\_\_\_\_

Código postal/población: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

(rellenar con letra de imprenta) Rogamos devuelva el talón relleno antes del 30 de mayo de 2007 a: Organización de los Suizos en el Extranjero, Congreso, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna, E-mail: [congress@aso.ch](mailto:congress@aso.ch). Por motivos organizativos, las inscripciones para el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 2007 deben realizarse hasta finales de junio. En la documentación del Congreso, que puede solicitarse mediante el talón adjunto, encontrará el formulario de inscripción. La documentación del Congreso puede solicitarse asimismo electrónicamente en la dirección [congress@aso.ch](mailto:congress@aso.ch). No olvide incluir su dirección postal completa.



## PLAZAS LIBRES EN EL CAMPAMENTO DE SEMANA SANTA EN FIESCH DEL 7 AL 14/4/2007

Un campamento único, con muchas posibilidades de practicar deportes, actividades en pistas cubiertas y al aire libre en la famosa zona del Aletsch, en esa época todavía con mucha nieve. Una Semana Santa multicultural divertida y con muchas actividades de ocio. Este campamento estará dividido en dos grupos por edades: uno para niños y otro para jóvenes.

en la región montañosa del Jungfrau, con sus cumbres alpinas mundialmente famosas. En la nieve se puede probar cualquier tipo de deporte. ¡Apúntate ahora mismo!

### Suiza, centro de formación

Los jóvenes suizos residentes en el extranjero pueden asistir como oyentes a las clases de universidades y escuelas superiores suizas durante dos semanas. La OSE ofrece una asesoría muy personalizada sobre temas de educación, organiza visitas a prestigiosas escuelas y universidades y posibilita contactos con estudiantes y docentes.

### Ofertas para el verano de 2007

Si no tienes tiempo de venir a Suiza en primavera, podemos

ofrecerte un variadísimo e interesante programa de ocio y formación en el verano de 2007. El nuevo prospecto acaba de publicarse; te enviaremos uno en cuanto lo pidas y nos alegraría mucho tu visita.

Más información sobre las ofertas arriba mencionadas, como siempre, en el Servicio para Jóvenes.

E-Mail: youth@aso.ch

## Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero: Campamentos de verano 2007

**En julio y agosto de 2007, niños suizos residentes en el extranjero de 8 a 14 años pueden participar en nuestros campamentos de vacaciones de dos semanas.**

Todavía quedan plazas libres en nuestros campamentos de verano. En ellos habrá, como cada año, entre 30 y 50 niños de todo el mundo.

La contribución a abonar por los padres es de CHF 800.- a 900.- y cubre todos los gastos de la estancia.

La Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extran-

jero quiere que todos los niños suizos residentes en el extranjero puedan aprovechar al menos una vez esta oportunidad. Por eso se ha creado un fondo para permitir reducciones del precio. El correspondiente formulario de solicitud puede pedirse con la inscripción.

Para datos concretos sobre los campamentos de vacaciones

y el formulario de inscripción, diríjase a [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (rúbrica SJAS). Las inscripciones serán atendidas por orden de llegada.

Les rogamos inscriban a su hijo(a) lo antes posible. Estamos a su disposición para cualquier pregunta:

Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero  
E-Mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)

## ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO

- Asistencia jurídica
- Servicio para jóvenes
- AJAS  
Organización para la asistencia educativa a los jóvenes suizos en el extranjero
- CESE  
Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero
- SJAS  
Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero

Alpenstrasse 26, CH - 3006 Berna, TEL. +41(0)31 356 61 00,  
Fax. +41(0)31 356 61 01, [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Anuncio comercial

[www.asn.ch](http://www.asn.ch)



### International Health Insurance

- Private medical treatment due to accident and sickness
- Free choice of doctor and clinic worldwide
- Lifelong guaranteed cover on a worldwide basis
- Multilingual 24-hour hotline service
- Benefits for alternative medicine

**Are you looking for a health insurance? We'll gladly help you find the best possible insurance protection: contact us.**

ASN AG, Bederstrasse 51, CH-8002 Zurich  
Tel +41 43 399 89 89, Fax +41 43 399 89 88  
e-Mail [info@asn.ch](mailto:info@asn.ch), Internet [www.asn.ch](http://www.asn.ch)

### Weltweite Krankenversicherung

- Ab 90 EURO monatlich
  - Versicherer Allianz Worldwide Care
- Info: [www.auslandsschweizer.com](http://www.auslandsschweizer.com) oder  
A & S GmbH, Rudolf-Diesel-Str. 14  
D-53859 Niederkassel, Tel: ++49 (0)228 45953-0 Fax: -33



### International Health Insurance

Comprehensive, worldwide cover and free choice of doctor and hospital

**SIP SWISS INSURANCE PARTNERS®**

Tel +41 44 266 22 66  
[info@siphealth.com](mailto:info@siphealth.com)

Competence. Experience. Independent Advice.

[www.siphealth.com](http://www.siphealth.com)